

MASTER SOLUTION AGREEMENT	Hovedavtale
Terms and Conditions	Vilkår og betingelser
<p>These Master Solution Agreement Terms and Conditions are entered into by and between your company (“Customer”) and the applicable Aptean legal entity (“Licensor,” and together with Customer, the “Parties”), both of whose details are set out in the applicable Order Form. Additional exhibits (“Exhibits”) may be incorporated into this Agreement from time to time through Order Forms signed by the Parties. These Master Solution Agreement Terms and Conditions, together with all amendments thereto, Statements of Work, Order Forms and Exhibits are collectively referred to as the “Agreement”.</p>	<p>Denne hovedavtalen med Vilkår og betingelser inngås mellom ditt selskap («Kunden») og den aktuelle juridiske Aptean-enheten («Lisensgiveren», sammen med Kunden, «Partene»), og opplysningene om begge Parter er angitt i det gjeldende Bestillingsskjemaet. Ytterligere vedlegg («Vedlegg») kan fra tid til annen inkorporeres i denne Avtalen gjennom Bestillingsskjemaer signert av Partene. Disse Vilkårene og betingelsene for Hovedavtalen, sammen med alle endringer i disse, Arbeidsbeskrivelser (SOW), Bestillingsskjemaer og Vedlegg, kalles samlet «Avtalen».</p>
<p>By signing each Order Form you are agreeing that the Agreement governs the Order Form and the purchase and/or license of the Software, SaaS Subscription, Maintenance and/or Professional Services thereunder, and confirming that you are authorized to sign and agreeing that each Order Form shall incorporate the Agreement, except to the extent (if any) that the Agreement is expressly varied within any Order Form or amendment.</p>	<p>Ved å signere hvert Bestillingsskjema samtykker du i at Avtalen regulerer Bestillingsskjemaet og kjøpet og/eller lisensen av Programvaren, SaaS-abonnementet, Vedlikeholdstjenester og/eller Profesjonelle tjenester, og bekrefter at du er autorisert til å signere og samtykker i at hvert Bestillingsskjema skal inkorporere Avtalen, med mindre Avtalen uttrykkelig endres i et Bestillingsskjema eller en endringsavtale.</p>
<p>1. Definitions.</p>	<p>1. Definisjoner.</p>
<p>a. “Affiliate” means any entity directly or indirectly controlling, controlled by or under common control by another entity. For purposes of this definition, “control” means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of another entity, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise, and the terms “controlling” and “controlled” have meanings correlative to the foregoing.</p>	<p>a. «Tilknyttet selskap» betyr enhver enhet som direkte eller indirekte kontrollerer, kontrolleres av eller står under felles kontroll med en annen enhet. Med «kontroll» menes det å ha, direkte eller indirekte, myndighet til å styre eller påvirke ledelsen og retningslinjene til en annen enhet, enten gjennom eierskap av stemmeberettigede verdipapirer, ved avtale eller på annen måte, og begrepene «kontrollerende» og «kontrollert» har betydninger som samsvarer med det ovenstående.</p>
<p>b. “Customer Materials” means any data or materials, provided by Customer, that are used in connection with the Software or Service Deliverables, such as technical information and functional specifications, user data, logos, photographs, compilations of facts, artwork, animations, video or audio files, or source materials for any of the foregoing.</p>	<p>b. «Kundemateriale» betyr alle data og alt materiale som leveres av Kunden og som brukes i forbindelse med Programvaren eller Tjenesteleveransene, for eksempel teknisk informasjon og funksjonsspesifikasjoner, brukerdata, logoer, fotografier, faktasamlinger, illustrasjoner, animasjoner, video- eller lydfiler, eller kildemateriale for noe av det ovennevnte.</p>
<p>c. “Documentation” means any technical manuals, training materials, user documentation or other written materials relating to the operation and functionality of the Software that Licensor may provide to Customer.</p>	<p>c. «Dokumentasjon» betyr alle tekniske håndbøker, opplæringsmaterieell, brukerdokumentasjon eller annet skriftlig materiale knyttet til driften og funksjonaliteten til Programvaren som Lisensgiver kan stille til rådighet for Kunden.</p>
<p>d. “Equipment” means those items of third-party hardware, equipment, or accessories specified on an applicable Order Form to be purchased by Customer and sold by Licensor. The purchase price for the Equipment shall be as set forth on the applicable Order Form and all Equipment shall be provided and used subject to the terms of the Equipment Exhibit.</p>	<p>d. «Utstyr» betyr de deler av tredjeparts maskinvare, utstyr eller tilbehør som er spesifisert på et Bestillingsskjema, som skal kjøpes av Kunden og selges av Lisensgiveren. Kjøpesummen for Utstyret skal være som angitt på det gjeldende Bestillingsskjemaet, og alt Utstyr skal leveres og brukes i henhold til vilkårene i Utstyrsvedlegget.</p>
<p>e. “Equipment Exhibit” means the exhibit which governs Licensor’s provision and Customer’s use of</p>	<p>e. «Utstyrsvedlegg» betyr vedlegget som regulerer Lisensgiverens levering og Kundens bruk av Utstyret,</p>

the Equipment and is applicable to all Equipment previously and subsequently ordered by Customer and is incorporated into the Agreement via an Order Form signed by the Parties.	og som gjelder for alt Utstyr som tidligere og senere er bestilt av Kunden, og som er inkorporert i Avtalen gjennom et Bestillingsskjema signert av Partene.
f. "Intellectual Property Rights" means copyrights, trademarks, signs, patents, trade secrets, database rights, design rights and other related proprietary or statutory rights that have been or subsequently exist pursuant to all applicable statutes, laws, regulations, treaties or common law in any country or jurisdiction in the world, now or hereafter existing, and whether or not perfected, filed or recorded.	f. «Immaterielle rettigheter» betyr opphavsrett, varemerker, kjennetegn, patenter, forretningshemmeligheter, databaserettigheter, designrettigheter og andre relaterte eierrettigheter eller lovfestede rettigheter som har eksistert eller senere kommer til å eksistere i henhold til alle gjeldende lover, forskrifter, traktater eller sedvanerett i ethvert land eller jurisdiksjon i verden, nå eller i fremtiden, uavhengig av om de er fullbyrdet, arkivert eller registrert.
g. "License Configuration" means the particular components, license metrics, optional modules and languages of the Software licensed hereunder as set forth in the Order Form. License metrics may include, but are not limited to:	g. «Lisenskonfigurasjon» betyr de spesifikke komponentene, lisensmålingene, valgfrie modulene og språkene i Programvaren som lisensieres i henhold til denne Avtalen, slik det er angitt i Bestillingsskjemaet. Lisensmålingene kan omfatte, men er ikke begrenset til:
i. "Concurrent User License" means the maximum number of users that may access the Software at any one time.	i. «Lisens for samtidige brukere» betyr det maksimale antallet brukere som kan ha tilgang til Programvaren samtidig.
ii. "Named User License" means any individual for whom there is a unique user login account permitting such individual to access and use a component of the Software. Each Named User must be assigned a user login account and may not permit more than one person to use this user login to access or use the Software.	ii. «Navngitt brukerlisens» betyr enhver person som har en unik brukerkonto som gir vedkommende adgang og mulighet til å bruke en del av Programvaren. Hver Navngitt Bruker må tildeles en brukerkonto og må ikke tillate at mer enn én person bruker denne brukerkontoen for å få adgang til eller bruke Programvaren.
iii. "Transaction, Server, Device, Database or Application License" means a specified number of transactions, servers, databases, applications, or other metric as set forth in the Order Form that Customer may use with the Software.	iii. «Transaksjons-, server-, enhets-, database- eller applikasjonslisens» betyr et angitt antall transaksjoner, servere, databaser, applikasjoner eller andre måleenheter som angitt i Bestillingsskjemaet, som kunden kan bruke sammen med Programvaren.
h. "Licensor Products and Services" means Software (including License Configuration), SaaS Subscription, Professional Services, Service Deliverables, Maintenance Services, training services, Documentation, Equipment and any other products and services provided by Licensor under the Agreement.	h. «Lisensgiverens produkter og tjenester» betyr Programvare (inkludert Lisenskonfigurasjon), SaaS-abonnement, Profesjonelle tjenester, Tjenesteleveranser, Vedlikeholdstjenester, opplæringstjenester, Dokumentasjon, Utstyr og alle andre produkter og tjenester som Lisensgiveren leverer i henhold til Avtalen.
i. "Licensor Related Parties" means, collectively, Licensor, its Affiliates, and their respective members, shareholders, partners, owners, officers, directors, employees, licensors, agents and representatives.	i. «Lisensgiverens nærstående parter» betyr, samlet sett, Lisensgiveren, dens Tilknyttede selskaper og deres respektive medlemmer, aksjonærer, partnere, eiere, ledere, styremedlemmer, ansatte, lisensgivere, agenter og representanter.
"Maintenance Term" means the term during which Maintenance Services will be provided as set forth in an Order Form or applicable renewal agreement.	"Vedlikeholdsperiode" betyr den tidsperioden hvor Vedlikeholdstjenester vil bli levert som angitt i Bestillingsskjemaet eller i gjeldende forlengelsesavtale.
j. "Maintenance Services" means the maintenance and support services provided to Customer by Licensor according to Licensor's maintenance and support policy for the applicable Software.	j. "Vedlikeholdstjenester" betyr de vedlikeholds- og supporttjenestene som Lisensgiveren yter til Kunden i samsvar med Lisensgiverens retningslinjer for vedlikehold og support for den aktuelle Programvaren.

<p>k. “Order Form” means Licensor’s order form signed by the Parties pursuant to which Licensor agrees to supply certain Software, SaaS Subscription, Maintenance Services, Professional Services , Equipment or other products or services pursuant to the terms and conditions of the Agreement.</p>	<p>k. «Bestillingsskjema» betyr Lisensgiverens bestillingsskjema som er undertegnet av Partene, hvor Lisensgiveren forplikter seg til å levere bestemt Programvare, SaaS-abonnement, Vedlikeholdstjenester, Profesjonelle tjenester, Utstyr eller andre produkter eller tjenester i henhold til vilkårene i Avtalen.</p>
<p>l. “Professional Services” means services provided to Customer by Licensor in accordance with the Agreement and the applicable Statement of Work or Order Form.</p>	<p>l. «Profesjonelle tjenester» betyr tjenester som Lisensgiveren leverer til Kunden i samsvar med Avtalen og gjeldende Arbeidsbeskrivelse eller Bestillingsskjema.</p>
<p>m. “Professional Services Exhibit” means the exhibit which governs Licensor’s provision and Customer’s use of Professional Services and is applicable to all Professional Services previously and subsequently ordered by Customer and is incorporated into the Agreement via an Order Form signed by the Parties.</p>	<p>m. «Vedlegg om profesjonelle tjenester» betyr vedlegget som regulerer Lisensgiverens levering og Kundens bruk av Profesjonelle tjenester, og som gjelder for alle Profesjonelle tjenester som Kunden tidligere og senere har bestilt, og som er inkorporert i Avtalen gjennom et bestillingsskjema signert av Partene.</p>
<p>n. “SaaS Subscription Exhibit” means the exhibit which governs Licensor’s provision and Customer’s use of SaaS Subscription and is applicable to all SaaS Subscription previously and subsequently ordered by Customer and is incorporated into the Agreement via an Order Form signed by the Parties.</p>	<p>n. «SaaS-abonnementsvedlegg» betyr vedlegget som regulerer Lisensgiverens levering og Kundens bruk av SaaS-abonnementet, og som gjelder for alle SaaS-abonnementer som Kunden tidligere og senere har bestilt, og som er inkorporert i Avtalen gjennom et Bestillingsskjema signert av Partene.</p>
<p>o. “Service Deliverables” means the output of Professional Services (not including Software) to be delivered to Customer pursuant to an Order Form.</p>	<p>o. «Tjenesteleveranser» betyr resultatet av de Profesjonelle tjenestene (unntatt Programvare) som skal leveres til Kunden i henhold til et Bestillingsskjema.</p>
<p>p. “Software” means those components of proprietary Licensor software and Third Party Software, if any, in either executable code or object code format, as set forth in an Order Form.</p>	<p>p. «Programvare» betyr de komponentene av Lisensgiverens proprietære programvare og eventuelt Tredjepartsprogramvare, enten i kjørbare kode eller i objektkodeformat, som angitt i et Bestillingsskjema.</p>
<p>q. “Software License Terms Exhibit” means the exhibit which governs Licensor’s provision and Customer’s use of perpetual or subscription on premise Software and is applicable to all perpetual or subscription on premise Software previously and subsequently ordered by Customer and is incorporated into the Agreement via an Order Form signed by the Parties.</p>	<p>q. «Vedlegg om lisensvilkår for programvare» betyr vedlegget som regulerer Lisensgiverens levering og Kundens bruk av evigvarende eller abonnementsbasert on-premise Programvare, og som gjelder for all evigvarende eller abonnementsbasert on-premise Programvare som tidligere og senere er bestilt av Kunden, og som er inkorporert i Avtalen via et Bestillingsskjema signert av Partene.</p>
<p>r. “Statement of Work” or “SOW” means the Professional Services Schedule attached to an Order Form which sets forth the agreed upon scope of the Professional Services, Service Deliverables, estimated hours/work effort, billing rates and other pricing information, project schedule (if applicable) and estimated delivery dates.</p>	<p>r. «Arbeidsbeskrivelse» eller «SOW» betyr Bilag om profesjonelle tjenester som er vedlagt et Bestillingsskjema, som angir det avtalte omfanget av de Profesjonelle tjenestene, Tjenesteleveransene, estimerte timer/arbeidsinnsats, faktureringssetser og annen prisinformasjon, prosjektplan (hvis aktuelt) og estimerte leveringsdatoer.</p>
<p>s. “Subscription Services” means the hosted, on demand or web-based services by Licensor as set forth in an Order Form.</p>	<p>s. “Abonnements tjenester” betyr de server-, on-demand- eller nettbaserte tjenestene som tilbys av Lisensgiver i henhold til Bestillingsskjema.</p>
<p>s. “Third Party Servicers” means third parties hired by Customer to access the Software or the SaaS Subscription in order to provide any services to Customer, as approved in advance by Licensor in writing. Upon Customer hiring a Third Party Servicer(s), Customer must ensure that the Third Party Servicer(s) has agreed to the following terms: (i) confidentiality terms that are substantially similar</p>	<p>s. «Tredjepartsleverandører» betyr tredjeparter som er engasjert av Kunden for å få tilgang til Programvaren eller SaaS-abonnementet med det formål å levere tjenester til Kunden, etter skriftlig forhåndsgodkjenning fra Lisensgiveren. Når Kunden engasjerer en eller flere Tredjepartsleverandører, må Kunden sikre at den eller de aktuelle Tredjepartsleverandørene har samtykket til følgende</p>

<p>to the ones contained herein (ii) language that indicates the Software , SaaS Subscription and Deliverables are owned by Licensor; and (iii) a requirement that the Third-Party Servicer access the Software , SaaS Subscription and Service Deliverables only for providing services to the Customer in accordance with the license granted herein.</p>	<p>vilkår: (i) konfidensialitetsvilkår som i det vesentlige er like de som er angitt i Avtalen (ii) en formulering som angir at Programvaren, SaaS-abonnementet og Tjenesteleveransene eies av Lisensgiveren; og (iii) et krav om at Tredjepartsleverandøren kun får tilgang til Programvaren, SaaS-abonnementet og Tjenesteleveransene for å levere tjenester til Kunden i samsvar med lisensen som er gitt her.</p>
<p>t. “Third Party Software” means software or data supplied by third parties that Licensor resells, distributes or otherwise provides access to as part of the Software. Customer’s use of Third Party Software is governed by (i) the license terms that either come with the Third Party Software, or (ii) are made available to Customer at legal.aptean.com accessed through the following link https://legal.aptean.com/third-party-terms which are incorporated herein by reference or (iii) are published by the applicable Third Party Software owner.</p>	<p>t. «Tredjepartsprogramvare» betyr programvare eller data levert av tredjeparter som Lisensgiveren videregir, distribuerer eller på annen måte gir tilgang til som en del av Programvaren. Kundens bruk av Tredjepartsprogramvare reguleres av (i) lisensvilkårene som enten følger med Tredjepartsprogramvaren, eller (ii) som gjøres tilgjengelig for Kunden på legal.aptean.com via følgende lenke https://legal.aptean.com/third-party-terms, som er inkorporert her ved henvisning, eller (iii) som er publisert av den aktuelle eieren av Tredjepartsprogramvaren.</p>
<p>2. Delivery of Software. The Software shall be deemed accepted by Customer upon electronic availability. Where Customer purchases Professional Services to configure the Software or the SaaS Subscription and the relevant SOW states that acceptance testing is applicable to those Professional Services, then acceptance of those Service Deliverables shall be in accordance with the terms of the Professional Services Exhibit.</p>	<p>2. Levering av programvaren. Programvaren anses som akseptert av Kunden når den er elektronisk tilgjengelig. Dersom Kunden kjøper Profesjonelle tjenester for å konfigurere Programvaren eller SaaS-abonnementet, og den relevante SOW angir at aksepttesting gjelder for disse Profesjonelle tjenestene, skal aksept av disse Tjenesteleveransene skje i samsvar med Vedlegg om profesjonelle tjenester.</p>
<p>3. Payment Terms.</p>	<p>3. Betalingsbetingelser.</p>
<p>a. Customer agrees to provide Licensor with complete and accurate billing and contact information. This information includes Customer’s legal company name, street address, e-mail address, and name and telephone number of an authorized billing contact.</p>	<p>a. Kunden forplikter seg til å oppgi fullstendige og korrekte fakturerings- og kontaktopplysninger til Lisensgiveren. Disse opplysningene omfatter Kundens offisielle firmanavn, gateadresse, e-postadresse samt navn og telefonnummer til en autorisert faktureringskontakt.</p>
<p>b. Unless otherwise set forth in an Order Form, all payments are due within thirty (30) days of the invoice date. Except as expressly provided, all such payments are non-refundable. Invoices are not subject to offset or reduction by Customer unless approved in writing by Licensor. Customer agrees to pay a finance charge equal to the lesser of one and one-half percent (1.5%) per month or the maximum rate permitted by law on all past due amounts. Payment terms in the Agreement are subject to credit approval in Licensor’s reasonable discretion and may be changed based on Customer’s financial position or payment history. Customer shall reimburse Licensor for any of Licensor’s reasonable costs of collecting past due amounts. All pricing terms are confidential, and Customer agrees not to disclose them to any third party. Failure by the Customer to pay any invoice will entitle the Licensor to: (i) demand the payment of any other invoiced issued (although not expired), (ii) immediately suspend any Licensor Products and Services provided to the Customer; and/or (iv) terminate the Agreement without any need for further request and/or communication, without prejudice for any other remedy which the Licensor may be entitled to pursuant to the Agreement and/or law.</p>	<p>b. Med mindre annet er angitt i et Bestillings skjema, forfaller alle betalinger innen tretti (30) dager etter fakturadatoen. Med mindre annet er uttrykkelig angitt, kan slike betalinger ikke refunderes. Fakturaer kan ikke motregnes eller reduseres av Kunden med mindre dette er godkjent skriftlig av Lisensgiveren. Kunden samtykker i å betale et forsinkelsesgebyr tilsvarende det laveste av én og en halv prosent (1,5 %) per måned eller den maksimale satsen som er tillatt ved lov på alle forfalte beløp. Betalingsbetingelsene i Avtalen er underlagt kredittgodkjenning etter Lisensgiverens rimelige skjønn, og kan endres basert på Kundens økonomiske stilling eller betalingshistorikk. Kunden skal erstatte alle rimelige kostnader Lisensgiveren har hatt ved innkreving av forfalte beløp. Alle prisvilkår er konfidensielle, og Kunden samtykker til å ikke viderefordre dem til noen tredjepart. Dersom Kunden ikke betaler en faktura, har Lisensgiveren rett til å: (i) kreve betaling av alle andre utstedte fakturaer (selv om de ikke er forfalt), (ii) umiddelbart suspendere alle Lisensgiverens produkter og tjenester som leveres til Kunden; og/eller (iv) si opp Avtalen uten behov for ytterligere forespørsel og/eller kommunikasjon, uten at dette berører andre</p>

	rettsmidler som Lisensgiveren kan ha rett til i henhold til Avtalen og/eller loven.
c. All prices and payments in the Agreement are exclusive of all taxes, and Customer agrees to pay all national, state and local sales, use, value-added, withholding and other taxes, customs duties and similar tariffs and fees based on the Software, and other services provided hereunder, other than taxes imposed on Licensor's net income.	c. Alle priser og betalinger i Avtalen er eksklusive alle skatter og avgifter, og Kunden forplikter seg til å betale alle nasjonale, statlige og lokale omsetnings-, bruks-, merverdi-, kildeskatt- og andre avgifter, toll og lignende, tariffen og gebyrer knyttet til Programvaren og andre tjenester som leveres i henhold til denne Avtalen, med unntak av avgifter som pålegges Lisensgiverens nettoinntekt.
4. Ownership and Copyright.	4. Eierskap og opphavsrett.
a. <u>Software and Service Deliverables.</u> All right, title and interest (including all Intellectual Property Rights) in and to the Software, SaaS Subscription, Service Deliverables, Documentation provided by Licensor are owned by Licensor or its suppliers, as applicable, and are protected by the applicable intellectual property laws, including copyright, patent, trademark, and/or trade secret laws. The Agreement is not a sale and does not convey to Customer any rights of ownership in or related to the Software, SaaS Subscription, Documentation, Proprietary Technology or the Intellectual Property Rights owned by Licensor and its suppliers. All Service Deliverables developed by Licensor pursuant to a SOW shall be the property of Licensor provided, however, that Customer is hereby granted a non-exclusive and non-transferable license to use the SaaS Subscription Deliverables solely for its internal business purposes, subject to the restrictions set out in the Agreement and the applicable SOW. Any rights not expressly granted herein are reserved to Licensor and its licensors. For avoidance of doubt, the concept of "work for hire" shall not be applicable as regards the Professional Services and Service Deliverables provided by Licensor to Customer.	a. <u>Programvare og Tjenesteleveranser.</u> Alle rettigheter, eiendomsrett og interesser (inkludert alle Immaterielle rettigheter) til Programvaren, SaaS-abonnementet, Tjenesteleveransene og Dokumentasjonen som leveres av Lisensgiveren, tilhører Lisensgiveren eller dennes leverandører, alt etter hva som er aktuelt, og er beskyttet av gjeldende lovgivning om immaterielle rettigheter, herunder lover om opphavsrett, patenter, varemerker og/eller forretningshemmeligheter. Avtalen er ikke et salg, og den innebærer ikke noen overføring av eierrettigheter eller andre rettigheter til Programvaren, SaaS-abonnementet, Dokumentasjonen, Proprietær teknologi eller de Immaterielle rettighetene som eies av Lisensgiveren og dens leverandører, til Kunden. Alle Tjenesteleveranser utviklet av Lisensgiveren i henhold til en SOW skal være Lisensgiverens eiendom, forutsatt at Kunden herved gis en ikke-eksklusiv og ikke-overførbar lisens til å bruke SaaS-abonnementsleveransene utelukkende for interne forretningsformål, underlagt begrensningene angitt i Avtalen og den gjeldende SOW. Alle rettigheter som ikke uttrykkelig er angitt her, forbeholdes Lisensgiveren og dens lisensgivere. For å unngå tvil skal begrepet «arbeid på oppdrag» ikke få anvendelse når det gjelder de Profesjonelle tjenestene og Tjenesteleveransene som Lisensgiveren leverer til Kunden.
b. <u>Customer Materials.</u> Subject to Section 4(a), all right, title and interest (including all Intellectual Property Rights) in and to the Customer Materials are owned by Customer or Customer's suppliers.	b. <u>Kundemateriale.</u> Med forbehold om punkt 4(a) tilhører alle rettigheter, eiendomsrett og interesser (inkludert alle Immaterielle rettigheter) til Kundematerialet Kunden eller Kundens leverandører.
5. Warranty.	5. Garanti.
a. <u>Representations and Warranties.</u> Each Party represents and warrants that it has the legal power and authority to enter into the Agreement. Customer represents and warrants that Customer has neither falsely identified itself nor provided any false information to Licensor and that Customer's billing information is correct.	a. <u>Erklæringer og garantier.</u> Hver Part erklærer og garanterer at den har rettslig myndighet og fullmakt til å inngå Avtalen. Kunden erklærer og garanterer at Kunden verken har oppgitt uriktig identitet eller gitt uriktige opplysninger til Lisensgiveren, og at Kundens faktureringsopplysninger er korrekte.
b. <u>Limited Warranty.</u> For a period of one (1) year following Customer's entry into its production environment (i.e., "Go-Live"), (" Warranty Period "), Licensor warrants that the Software (excluding Third Party Software) and/or SaaS Subscription will, in all material respects, conform to and perform in accordance with Licensor's respective published documentation. Customer must report any breach of	b. <u>Begrenset garanti.</u> I en periode på ett (1) år etter at Kunden har tatt Programvaren i bruk i sitt produksjonsmiljø (dvs. «Go-Live») (« Garantiperioden »), garanterer Lisensgiveren at Programvaren (unntatt Tredjepartsprogramvare) og/eller SaaS-abonnementet i alle vesentlige henseender vil være i samsvar med og fungere i henhold til Lisensgiverens publiserte

<p>the foregoing warranty to Licensor pursuant to <u>Section 10(d)</u> within the Warranty Period. Delivery of revisions, enhancements, upgrades, and new versions of the Software to Customer shall not restart or otherwise affect the Warranty Period. Customer's exclusive remedy for a breach of this warranty during the Warranty Period is the correction of any material reproducible nonconformity in the Software so that it conforms to this warranty. Customer's use of the Software and or SaaS Subscription in breach of the Agreement shall immediately void the Software Warranty. Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Licensor shall be not be liable in relation to, and does not warrant the Third Party Software, but Licensor will use commercially reasonable efforts to pass on to Customer the benefits of any warranties Licensor has received from the Third Party Software vendors. Customer acknowledges and agrees that any warranties for Third Party Software, if any, are made solely by the Third Party Software owner, and Customer shall be entitled to claim such warranty only versus the relevant third party and not Licensor. If the provider of a Third Party Software (excluding Microsoft products and services) ceases to make the Third Party Software available for interoperation with the Software features, Licensor may cease providing those Software features without entitling the Customer to any refund or other compensation, provided that Licensor shall make available a reasonable alternative.</p>	<p>dokumentasjon. Kunden må rapportere ethvert brudd på ovennevnte garanti til Lisensgiveren i henhold til <u>punkt 10(d)</u> innenfor Garantiperioden. Levering av revisjoner, forbedringer, oppgraderinger og nye versjoner av Programvaren til Kunden skal ikke starte Garantiperioden på nytt eller på annen måte påvirke den. Kundens eksklusive rettsmiddel ved brudd på denne garantien i løpet av Garantiperioden er korrigerende av ethvert vesentlig, reproducerbart avvik i Programvaren, slik at den samsvarer med denne garantien. Kundens bruk av Programvaren og/eller SaaS-abonnementet i strid med Avtalen skal umiddelbart ugyldiggjøre Programvaregarantien. Uavhengig av hva som ellers er angitt i Avtalen, skal Lisensgiveren ikke være ansvarlig for, og garanterer ikke for Tredjepartsprogramvare, men Lisensgiveren vil gjøre kommersielt rimelige anstrengelser for å viderefordre fordelene ved eventuelle garantier Lisensgiveren har mottatt fra leverandørene av Tredjepartsprogramvare til Kunden. Kunden erkjenner og samtykker i at eventuelle garantier for Tredjepartsprogramvare, hvis noen, utelukkende gis av eieren av Tredjepartsprogramvaren, og at Kunden kun har rett til å gjøre krav på slik garanti overfor den relevante tredjeparten, og ikke Lisensgiveren. Hvis leverandøren av Tredjepartsprogramvare (unntatt Microsoft-produkter og -tjenester) slutter å gjøre Tredjepartsprogramvaren tilgjengelig for samvirke med Programvarefunksjonene, kan Lisensgiveren slutte å tilby disse Programvarefunksjonene uten at Kunden har rett til refusjon eller annen kompensasjon, forutsatt at Lisensgiveren stiller et rimelig alternativ til rådighet.</p>
<p>c. <u>Warranty Disclaimer</u>. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAWS, THE THE LIMITED WARRANTY EXPRESSLY SET FORTH IN <u>SECTION 5(b)</u> CONSTITUTES THE SOLE AND EXCLUSIVE WARRANTY GIVEN BY LICENSOR WITH RESPECT TO THE LICENSOR PRODUCTS AND SERVICES. LICENSOR HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMS FOR ITSELF AND ITS LICENSORS AND THEIR RESPECTIVE SUPPLIERS ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND REPRESENTATIONS OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, MERCHANTABILITY AND NON- INFRINGEMENT.</p>	<p>c. <u>Ansvarsfraskrivelse</u>. I DEN GRAD DET ER TILLATT ETTER GJELDENDE LOVGIVNING, UTGJØR DEN BEGRENSEDE GARANTIEN SOM UTTRYKkelig ER ANGITT I <u>PUNKT 5(b)</u> DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE GARANTIEN SOM LISENSGIVER GIR MED HENSYN TIL LISENSGIVERENS PRODUKTER OG TJENESTER. LISENSGIVER FRASKRIVER SEG HERVED UTTRYKkelig, PÅ VEGNE AV SEG SELV, SINE LISENSGIVERE OG DERES RESPEKTIVE LEVERANDØRER, ALLE ANDRE GARANTIER ELLER VILKÅR, UTTRYKkelige ELLER UNDERFORSTÅTTE, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, DE UNDERFORSTÅTTE GARANTIENE OG FREMSTILLINGENE OM EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL, SALGBARHET OG IKKE-KRENKELSE.</p>
<p>d. Customer acknowledges and agrees that the warranty set forth in <u>Section 5(b)</u> shall not apply to any Software or Service Deliverables delivered to Customer prior to the date of the Agreement, if applicable, by Licensor, its Affiliates or any of its respective predecessors.</p>	<p>d. Kunden erkjenner og samtykker i at garantien angitt i <u>punkt 5(b)</u> ikke skal gjelde for Programvare eller Tjenesteleveranser som er levert til Kunden før Avtalens ikrafttredelsesdato, dersom dette er aktuelt, av Lisensgiveren, dennes Tilknyttede selskaper eller noen av deres respektive forgjengere.</p>
<p>6. Indemnification.</p>	<p>6. Skadesløsholdelse.</p>
<p>a. <u>Claims Related to Software or Service Deliverables</u>. Subject to <u>Section 6(b)</u> and <u>Section 6(e)</u>, Licensor will, at its expense and under its</p>	<p>a. <u>Krav knyttet til Programvare eller Tjenesteleveranser</u>. Med forbehold for <u>punkt 6(b)</u> og <u>punkt 6(e)</u> skal Lisensgiveren, for egen regning og</p>

<p>control (including selection of counsel), defend and/or settle any claim, suit or proceeding brought by a third party (each, a “Claim”) against Customer, its Affiliates, or their respective officers, directors, employees and agents alleging that the Software (excluding Third Party Software), SaaS Subscription, Documentation or any Service Deliverable, as provided by Licensor, infringes any U.S., E.U./EEA, U.K. or Canadian copyright, trademark, trade secret or patent, as applicable, issued as of the Effective Date of the Order Form. In addition, Licensor will pay any final judgment awarded against Customer for such Claim or any settlement amount agreed to by Licensor.</p>	<p>under egen kontroll (inkludert valg av advokat), forsvare og/eller inngå forlik i ethvert krav, søksmål eller rettssak anlagt av en tredjepart (et «Krav») mot Kunden, dennes Tilknyttede selskaper eller deres respektive ledere, styremedlemmer, ansatte og agenter, der det påstås at Programvaren (unntatt Tredjepartsprogramvare), SaaS-abonnementet, Dokumentasjonen eller Tjenesteleveransen, som levert av Lisensgiveren, krenker opphavsrett, varemerke, forretningshemmelighet eller patent i USA, EU/EØS, Storbritannia eller Canada, etter hva som er aktuelt, utstedt per ikrafttredelsesdatoen for Bestillingsskjemaet. I tillegg skal Lisensgiveren betale i henhold til enhver rettskraftig dom som blir avsagt mot Kunden for et slikt krav eller ethvert forliksbeløp som Lisensgiveren har samtykket til.</p>
<p>b. <u>Exclusions</u>. Licensor will have no obligation under <u>Section 6(a)</u> with respect to any Claim arising out of or based upon: (i) Customer’s modification of the Software or Service Deliverables; (ii) Customer’s combination or use of the Software or Service Deliverable with programs not supplied or explicitly permitted by Licensor in writing; (iii) any use of the Software, SaaS Subscription or Service Deliverables that is not in accordance with the terms of the Agreement; (iv) Customer’s use, reproduction or distribution of other than the most recent or a modified version of the Software or Service Deliverables provided by Licensor or available to Customer where such infringement would have been avoided by Customer’s use or implementation of the most recent version of the Software or Service Deliverables; (v) Customer Materials used with or incorporated in the Software or a Service Deliverable; (vi) continued use of any infringing Software or Service Deliverable after being provided notice to cease use of such Software or Service Deliverable; (vii) Customer Data or Customer Equipment used with the Service; (viii) continued use of the Subscription Service after being provided notice to cease use of the Service.</p>	<p>b. <u>Unntak</u>. Lisensgiver har ingen forpliktelser i henhold til <u>punkt 6(a)</u> med hensyn til Krav som oppstår som følge av eller er basert på: (i) Kundens endring av Programvaren eller Tjenesteleveransene; (ii) Kundens kombinasjon eller bruk av Programvaren eller Tjenesteleveransen sammen med programmer som ikke er levert eller uttrykkelig godkjent skriftlig av Lisensgiver; (iii) enhver bruk av Programvaren, SaaS-abonnementet eller Tjenesteleveransene som ikke er i samsvar med Vilkårene i Avtalen; (iv) Kundens bruk, reproduksjon eller distribusjon av andre versjoner enn den nyeste eller en modifisert versjon av Programvaren eller Tjenesteleveransene som er levert av Lisensgiveren eller er tilgjengelig for Kunden, der en slik krenkelse ville ha vært unngått ved Kundens bruk eller implementering av den nyeste versjonen av Programvaren eller Tjenesteleveransene; (v) Kundemateriale som brukes sammen med eller er innlemmet i Programvaren eller Tjenesteleveranse; (vi) fortsatt bruk av Programvare eller Tjenesteleveranser som utgjør et brudd, etter å ha mottatt varsel om å opphøre bruken av slik Programvare eller Tjenesteleveranse; (vii) Kundedata eller Kundeutstyr som brukes sammen med Abonnementstjenesten; (viii) fortsatt bruk av Abonnementstjenesten etter å ha mottatt varsel om å opphøre bruken av tjenesten.</p>
<p>c. <u>Enjoinment</u>. If Customer’s use of the Software, Subscription Service or Service Deliverables is or, in Licensor’s determination, is likely to be enjoined, Licensor may, at its option and expense, without limiting its indemnity obligations hereunder, procure the right for Customer to continue to use the Software or Service Deliverables or modify the Software or Service Deliverables in a manner that has materially equivalent functionality so as to avoid such injunction. If the foregoing options are not available on commercially reasonable terms and conditions, In the case of Software licensed by Customer, Licensor may require the return of any such Software or Service Deliverables and refund to Customer amounts paid for such Software or Service Deliverables less a credit for use based on straight line depreciation applied on a quarterly basis over five (5) years from the date of initial delivery of the Software or a Service Deliverable. Alternatively, in the case of a SaaS Subscription purchased by</p>	<p>c. <u>Forbud</u>. Dersom Kundens bruk av Programvaren, Abonnementstjenesten eller Tjenesteleveransene er, eller etter Lisensgiverens vurdering sannsynligvis vil bli, gjenstand for et forbud, kan Lisensgiveren, etter eget valg og for egen regning, uten at det begrenser forpliktelsen til skadesløsholdelse etter denne Avtalen, skaffe Kunden rett til å fortsette å bruke Programvaren eller Tjenesteleveransene, eller modifisere Programvaren eller Tjenesteleveransene på en måte som gir vesentlig tilsvarende funksjonalitet, for å unngå et slikt forbud. Dersom de ovennevnte alternativene ikke er tilgjengelige på kommersielt rimelige vilkår, kan Lisensgiveren, i tilfelle Programvare er lisensiert av Kunden, kreve tilbakelevering av slik Programvare eller Tjenesteleveranser og refundere Kunden beløp betalt for slik Programvare eller Tjenesteleveranser, fratrukket en kreditt for bruk basert på lineær avskrivning beregnet kvartalsvis over fem (5) år fra datoen for den første leveransen av Programvaren</p>

<p>Customer, Customer shall discontinue all use and receive a refund of all prepaid but unused SaaS Subscription fees.</p>	<p>eller en Tjenesteleveranse. Alternativt, ved et SaaS-abonnement kjøpt av Kunden, skal Kunden avslutte all bruk og motta refusjon av alle forhåndsbetalte, men ubrukte SaaS-abonnementsavgifter.</p>
<p>d. <u>Indemnification by Customer.</u> Subject to <u>Section 6(e)</u>, Customer shall, at Customer's expense, defend and/or settle any claim, suit or proceeding brought by a third party against Licensor Related Parties Thand arising out of or related to: (i) the Customer Materials (either alone or as incorporated into a Service Deliverable); (ii) Customer's unauthorized use of the Software and/or Service Deliverables; (iii) Customer's modification of the Software and/or Service Deliverables without Licensor's explicit written consent; (iv) Third Party Servicer's negligence, acts or omissions in connection with the Software and Service Deliverables; (v) the SaaS Customer Data or Customer Equipment; and (vi) Customer's unauthorized use of the Subscription Services. In addition, Customer will pay any judgment awarded against Licensor or any settlement amount agreed to by Customer and any authorized expenses incurred by Licensor.</p>	<p>d. <u>Skadesløsholdelse fra Kundens side.</u> Med forbehold for <u>punkt 6(e)</u> skal Kunden, for egen regning, forsvare og/eller inngå forlik i ethvert krav, søksmål eller rettssak som anlegges av en tredjepart mot Lisensgiverens nærstående parter, og som oppstår som følge av eller er knyttet til: (i) Kundemateriale (enten alene eller som en del av en Tjenesteleveranse); (ii) Kundens uautoriserte bruk av Programvaren og/eller Tjenesteleveransene; (iii) Kundens modifisering av Programvaren og/eller Tjenesteleveransene uten Lisensgiverens uttrykkelige skriftlige samtykke; (iv) Tredjepartsleverandørens uaktsomhet, handlinger eller unnlater i forbindelse med Programvaren og Tjenesteleveransene; (v) SaaS-Kundedataene eller Kundeutstyret; og (vi) Kundens uautoriserte bruk av Abonnementstjenestene. I tillegg skal Kunden betale enhver dom som tilkjennes mot Lisensgiveren eller ethvert forliksbeløp som Kunden har samtykket til, samt eventuelle godkjente utgifter som Lisensgiveren har pådratt seg.</p>
<p>e. <u>Procedure.</u> If a Party (the "Indemnitee") receives any notice of a Claim or other allegation with respect to which the other Party (the "Indemnitor") has an obligation of indemnity hereunder, then the Indemnitee will, in order to qualify for Indemnification under this <u>Section 6</u>, within twenty (20) days of receipt of such notice, give the Indemnitor written notice, of such Claim or allegation setting forth in reasonable detail the facts and circumstances surrounding the claim. The Indemnitee will not make any payment or incur any costs or expenses with respect to such Claim, except as requested by the Indemnitor or as necessary to comply with this procedure. The Indemnitee will not make any admission of liability or take any other action that limits the ability of the Indemnitor to defend the Claim. The Indemnitor shall immediately assume the full control of the defense or settlement of such Claim or allegation, including the selection and employment of counsel, and shall pay all authorized and documented costs and expenses of such defense.</p>	<p>e. <u>Fremgangsmåte.</u> Dersom en part (den «Erstatningsberettigede») mottar en melding om et Krav eller en annen påstand som den andre parten (den «Erstatningspliktige») har erstatningsplikt for i henhold til denne Avtalen, skal den Erstatningsberettigede, for å være berettiget til erstatning i henhold til dette <u>punkt 6</u>, innen tju (20) dager etter mottak av slik melding gi den Erstatningspliktige skriftlig melding om slikt Krav eller påstand, med en rimelig detaljert redegjørelse for fakta og omstendigheter knyttet til kravet. Den Erstatningsberettigede skal ikke foreta noen betaling eller pådra seg kostnader eller utgifter i forbindelse med slikt Krav, med mindre den Erstatningspliktige ber om det eller det er nødvendig for å overholde denne prosedyren. Den Erstatningsberettigede skal ikke innrømme ansvar eller foreta seg noe annet som begrenser den Erstatningspliktiges mulighet til å forsvare seg mot Kravet. Den Erstatningspliktige skal umiddelbart overta full kontroll over forsvaret eller forliket av et slikt Krav eller en slik påstand, herunder valg og engasjering av advokat, og skal betale alle godkjente og dokumenterte kostnader og utgifter i forbindelse med et slikt forsvaret.</p>
<p>f. <u>Exclusive Remedies.</u> THE INDEMNITY AND OTHER REMEDIES SET FORTH IN THIS <u>SECTION 6</u> SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDIES OF THE PARTIES WITH RESPECT TO ANY CLAIM FOR WHICH A PARTY HAS AN OBLIGATION OR INDEMNITY PURSUANT TO THIS <u>SECTION 6</u>.</p>	<p>f. <u>Eksklusive rettsmidler.</u> ERSTATNINGEN OG ANDRE RETTSMIDLER SOM ER ANGITT I DETTE <u>PUNKT 6</u> SKAL UTGJØRE DE ENESTE RETTSMIDLENE FOR PARTENE MED HENSYN TIL ALLE KRAV SOM EN PART HAR EN FORPLIKTELSE ELLER ERSTATNINGSANSVAR FOR I HENHOLD TIL DETTE <u>PUNKT 6</u>.</p>
<p>7. Limitation of Liability.</p>	<p>7. Ansvarsbegrensning.</p>
<p>a. SUBJECT TO 7(d) BELOW, IN NO EVENT SHALL LICENSOR OR LICENSOR RELATED PARTIES BE LIABLE FOR INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE DAMAGES, OR</p>	<p>a. MED FORBEHOLD FOR PUNKT 7(d) NEDENFOR, SKAL LISENSGIVER ELLER LISENSGIVERENS NÆRSTÅENDE PARTER UNDER INGEN OMSTENDIGHETER VÆRE ANSVARLIGE FOR INDIREKTE, TILFELDIGE,</p>

<p>ANYDAMAGES FOR, OR COSTS INCURRED AS A RESULT OF, LOSS OF TIME, LOSS OR INACCURACY OF DATA, LOSS OF PROFITS OR REVENUE, LOSS OF GOOD WILL, BUSINESS INTERRUPTION, OR COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES, HOWEVER ARISING, EVEN IF LICENSOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.</p>	<p>SPESIELLE, PØNALE, FØLGE- ELLER STRAFFEERSTATNING, TAP ELLER SKADER, ELLER NOEN FORM FOR SKADER ELLER KOSTNADER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV TAP AV TID, TAP AV ELLER UNØYAKTIGHET I DATA, TAP AV FORTJENESTE ELLER INNTEKTER, TAP AV GOODWILL, DRIFTSAVBRUDD ELLER KOSTNADER FOR ANSKAFFELSE AV ERSTATNINGSVARER ELLER -TJENESTER, UANSETT ÅRSÅK, SELV OM LISENSGIVER HAR BLITT INFORMERT OM MULIGHETEN FOR SLIKE SKADER.</p>
<p>b. EXCEPT FOR PERSONAL INJURY OR DEATH CAUSED BY LICENSOR OR LICENSOR RELATED PARTIES' NEGLIGENCE AND SUBJECT TO 7(d) BELOW, IN NO EVENT SHALL LICENSOR'S OR LICENSOR RELATED PARTIES' AGGREGATE, CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THE AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT OR UNDER ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EXCEED THE GREATER OF THE AGGREGATE PAYMENTS MADE BY CUSTOMER DURING THE TWELVE (12) MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM AND THE FEES PAID OR PAYABLE UNDER THE FIRST ORDER FORM.</p> <p>c. WITH THE EXCEPTION OF PAYMENT OBLIGATIONS TO UNDISPUTED INVOICES, IN NO EVENT SHALL CUSTOMER'S AGGREGATE, CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THE AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT OR UNDER ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EXCEED THE AGGREGATE PAYMENTS MADE BY CUSTOMER DURING THE TWELVE (12) MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM. THE FOREGOING LIMITATION SHALL NOT APPLY TO ANY LIABILITY ARISING FROM CUSTOMER'S MISUSE OF THE LICENSOR PRODUCTS AND SERVICES.</p> <p>d. NOTHING IN THIS AGREEMENT SHALL LIMIT OR EXCLUDE THE LIABILITY OF EITHER PARTY IN RELATION TO ANY LIABILITY WHICH CANNOT BE LIMITED OR EXCLUDED PURSUANT TO APPLICABLE LAW.</p>	<p>b. MED UNNTAK AV PERSONSKADE ELLER DØDSFALL FORÅRSAKET AV LISENSGIVERENS ELLER LISENSGIVERENS NÆRSTÅENDE PARTERS UAKTSOMHET, OG MED FORBEHOLD OM PUNKT 7(d) NEDENFOR, SKAL LISENSGIVERENS ELLER LISENSGIVERENS NÆRSTÅENDE PARTERS SAMLEDE, KUMULATIVE ANSVAR SOM FØLGER AV ELLER ER RELATERT TIL AVTALEN, HVOR ANSVARSGRUNNLAGET ER KONTRAKT, ERSTATNINGSRETT ELLER ANNEN ANSVARSTEORI, IKKE OVERSTIGE DET STØRSTE AV DE SAMLEDE BETALINGENE KUNDEN HAR FORETATT I LØPET AV DEN SISTE TOLVMÅNEDERSPERIODEN (12) UMIDDELBART FØR DEN FØRSTE HENDELSER SOM GIR OPPHAV TIL SLIKT KRAV, OG DE AVGIFTER SOM ER BETALT ELLER SKAL BETALES I HENHOLD TIL DET FØRSTE BESTILLINGSSKJEMAET.</p> <p>c. MED UNNTAK AV BETALINGSFORPLIKTELSER FOR UBESTRIDTE FAKTURER, SKAL KUNDENS SAMLEDE, KUMULATIVE ANSVAR SOM FØLGER AV ELLER ER RELATERT TIL AVTALEN, HVOR ANSVARSGRUNNLAGET ER KONTRAKT, ERSTATNINGSRETT ELLER ANNEN ANSVARSTEORI, IKKE OVERSTIGE DET SAMLEDE BELØPET SOM KUNDEN HAR BETALT I LØPET AV DEN SISTE TOLVMÅNEDERSPERIODEN (12) UMIDDELBART FØR DEN FØRSTE HENDELSER SOM GIR OPPHAV TIL SLIKT KRAV. DEN FOREGÅENDE BEGRENSNINGEN SKAL IKKE GJELDE FOR ANSVAR SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV KUNDENS FEILBRUK AV LISENSGIVERENS PRODUKTER OG TJENESTER.</p>
	<p>d. INGENTING I DENNE AVTALEN SKAL BEGRENSE ELLER UTELUKKE NOEN AV PARTERNES ANSVAR I FORBINDELSE MED ANSVAR SOM IKKE KAN BEGRENSES ELLER UTELUKKE I HENHOLD TIL GJELDENDE LOV.</p>

<p>8. Confidential Information.</p>	<p>8. Konfidensiell informasjon.</p>
<p>a. "Confidential Information" means: (i) a Party's proprietary technology or computer software, in all</p>	<p>a. «Konfidensiell informasjon» betyr: (i) en Parts proprietære teknologi eller dataprogramvare, i alle</p>

<p>versions and forms of expression, whether or not the same has been patented or the copyright thereto registered, is the subject of a pending patent or registration application, or forms the basis for a patentable invention (collectively the “Proprietary Technology”); (ii) manuals, notes, documentation, technical information, drawings, diagrams, specifications, formulas or know-how related to any of the Proprietary Technology; (iii) information regarding current or proposed products, customers, contracts, the Agreement, business methods, financial data or marketing data, financial results and projections, company and market strategy, product and competitive sales analysis and plans, product or marketing plans, pricing plans or structures, personnel and recruiting matters, and future releases; and (iv) offers or proposals which are provided by a Discloser (as defined below), including the fees charged by Discloser and such Confidential Information is in written or other form.</p>	<p>versjoner og uttrykksformer, uavhengig av om denne er patentert eller opphavsrettsbeskyttet, er gjenstand for en verserende patent- eller registrerings søknad, eller danner grunnlag for en patenterbar oppfinnelse (samlet kalt «Proprietær teknologi»); (ii) håndbøker, notater, dokumentasjon, teknisk informasjon, tegninger, diagrammer, spesifikasjoner, formler eller know-how knyttet til den Proprietære teknologien; (iii) informasjon om nåværende eller foreslåtte produkter, kunder, kontrakter, Avtalen, forretningsmetoder, finansielle eller markedsføringsdata, finansielle resultater og prognoser, selskaps- og markedsstrategi, produkt- og konkurransesalg analyser og -planer, produkt- eller markedsføringsplaner, prisplaner eller -strukturer, personell- og rekrutterings spørsmål, samt fremtidige lanseringer; og (iv) tilbud eller forslag som gis av en Giver (som definert nedenfor), inkludert gebyrer som Giveren krever, og slik Konfidensiell informasjon er i skriftlig eller annen form.</p>
<p>b. A Party receiving Confidential Information (“Recipient”) of the other Party (“Discloser”) shall: (i) not disclose the Confidential Information to any third party at any time and Recipient shall limit disclosure of Confidential Information within its own organization to its employees or its legal, financial and accounting advisors having a need to know and who have agreed to be bound by the terms of the Agreement; and (ii) protect the confidentiality of the Confidential Information with at least the same degree of care as Recipient uses to protect its own Confidential Information of a like nature, but no less than a reasonable degree of care. Recipient shall be entitled to disclose Confidential Information solely to the extent necessary to comply with a court order or as otherwise required by law or by a regulatory agency or government body, provided that Recipient shall first give notice to Discloser so as to allow Discloser a reasonable opportunity to obtain a protective order for protecting the confidentiality of such information (unless such notice would violate applicable law). If such protective order is not obtained, Recipient agrees to disclose only that portion of the Confidential Information which it is legally required to disclose. For the avoidance of doubt, the Customer may disclose the Agreement without notice to Licensor in order to comply with applicable law.</p>	<p>b. En part som mottar Konfidensiell informasjon («Mottaker») fra den andre parten («Giver») skal: (i) ikke på noe tidspunkt videreformidle den Konfidensielle informasjonen til noen tredjepart, og Mottakeren skal begrense videreformidlingen av Konfidensiell informasjon innenfor sin egen organisasjon til sine ansatte eller sine juridiske, finansielle og regnskapsrådgivere som har behov for å kjenne til denne, og som har samtykket i å være bundet av Avtalens vilkår; og (ii) beskytte konfidensialiteten til den Konfidensielle informasjonen med minst samme grad av forsiktighet som Mottakeren bruker for å beskytte sin egen Konfidensielle informasjon av lignende art, men uansett ikke mindre enn en rimelig grad av forsiktighet. Mottakeren skal ha rett til å utlevere Konfidensiell informasjon utelukkende i den utstrekning det er nødvendig for å etterkomme en rettskjennelse eller som ellers kreves av loven eller av en tilsyns- eller reguleringsmyndighet eller annen offentlig myndighet, forutsatt at Mottakeren først gir varsel til Giveren for å gi Giveren en rimelig mulighet til å oppnå rettslig beskyttelse for slik informasjon (med mindre et slikt varsel ville være i strid med gjeldende lov). Dersom en slik beskyttelse ikke oppnås, samtykker Mottakeren i å kun avsløre den delen av den Konfidensielle informasjonen som det er lovpålagt å avsløre. For ordens skyld kan Kunden utlevere Avtalen uten varsel til Lisensgiveren for å etterkomme gjeldende lov.</p>
<p>c. The obligations described in <u>Section 8(b)</u> impose no obligation upon Recipient with respect to any Confidential Information that (i) is or becomes a matter of public knowledge through no fault of Recipient; (ii) is rightfully received by Recipient from a third party without a duty of confidentiality to a third party by, or with the authorization of, Discloser; (iii) is disclosed by Discloser without a duty of confidentiality; or (iv) is independently developed by Recipient. The burden of proving any of the above exemptions is on Recipient.</p>	<p>c. Forpliktelsene beskrevet i <u>punkt 8(b)</u> pålegger ikke Mottakeren noen forpliktelse med hensyn til Konfidensiell informasjon som (i) er eller blir allment kjent uten at dette skyldes Mottakeren; (ii) Mottakeren rettmessig har mottatt fra en tredjepart som ikke er underlagt taushetsplikt overfor noen tredjepart på vegne av, eller med fullmakt fra, Giveren; (iii) blir avslørt av avslører uten taushetsplikt; eller (iv) er uavhengig utviklet av Mottaker. Bevisbyrden for å påvise noen av de ovennevnte unntakene ligger hos Mottaker.</p>
<p>d. Unless provided otherwise by applicable provisions in the Norwegian Accounting Act (Nw. Bok føringsloven (LOV-2004-11-19-73) and any</p>	<p>d. Med mindre annet følger av gjeldende bestemmelser i den norske bokføringsloven (LOV-2004-11-19-73) og annen gjeldende lovgivning, skal</p>

<p>other applicable law, Recipient shall, upon the written request of Discloser, immediately destroy or return to Discloser, as requested by Discloser, all Confidential Information of Discloser in its possession, together with all records in any manner pertaining to any of Discloser's Confidential Information and, upon request, provide a certificate from an authorized officer of completion of the foregoing.</p>	<p>Mottaker, etter skriftlig anmodning fra Opplysningsgiver, umiddelbart destruere eller returnere til Opplysningsgiver, i henhold til Opplysningsgivers anmodning, all Opplysningsgivers Konfidensielle Informasjon som Mottaker har i sin besittelse, sammen med alle opptegetninger som på noen måte vedrører Opplysningsgivers Konfidensielle Informasjon, og på anmodning fremlegge en bekreftelse fra en autorisert ansatt om at det ovennevnte er fullført.</p>
<p>e. The terms set forth in this <u>Section 8</u> replace any prior non-disclosure or similar confidentiality agreement executed between the Parties.</p>	<p>e. Vilkårene fastsatt i denne <u>seksjon 8</u> erstatter enhver tidligere taushetsavtale eller lignende konfidensialitetsavtale mellom Partene.</p>
<p>9. Term and Termination</p>	<p>9. Varighet og oppsigelse</p>
<p>a. <u>Term</u>. The Agreement shall commence on the Effective Date of the Order Form and remain in force until terminated pursuant to Section 9(b). Conversely, the term for Maintenance Services, SaaS Subscription and any License term shall be limited to the specific period set forth in the relevant Order Form, or other separate agreement between the Parties, subject to any renewals. Upon expiration of any term as set forth in an Order Form the corresponding Maintenance Services, Hosting Services, SaaS Subscription and/or term license shall automatically renew for successive one-year periods, unless Customer provides Licensor with at least ninety (90) days' advance written notice prior to the expiration of the then current term that it desires not to renew. Licensor shall invoice Customer on an annual basis in advance for each annual renewal period. Fees for all annual renewal periods will be due within thirty (30) days of receipt of the corresponding invoice or the day prior to the contract renewal date, whichever is sooner, and all such payments are non-refundable.</p>	<p>a. <u>Varighet</u>. Avtalen trer i kraft på ikrafttredelsesdatoen for Bestillingsskjemaet og forblir i kraft inntil den sies opp i henhold til punkt 9(b). Varigheten for Vedlikeholdstjenester, SaaS-abonnement og enhver Lisensperiode skal derimot være begrenset til den spesifikke perioden som er angitt i det relevante Bestillingsskjemaet eller en annen separat avtale mellom Partene, med forbehold om eventuelle fornyelser. Ved utløpet av en periode som angitt i et Bestillingsskjema, skal de respektive Vedlikeholdstjenestene, hosting-tjenestene, SaaS-abonnementet og/eller lisensperioden automatisk fornyes for påfølgende perioder på ett år, med mindre Kunden gir Lisensgiveren skriftlig varsel minst nitti (90) dager før utløpet av den daværende perioden om at man ikke ønsker fornyelse. Lisensgiveren skal fakturere Kunden på forhånd årlig, for hver årlig fornyelsesperiode. Vederlag for alle årlige fornyelsesperioder forfaller innen tretti (30) dager etter mottak av den tilhørende fakturaen eller dagen før kontraktsfornyelsesdatoen, avhengig av hva som inntreffer først, og slike betalinger vil ikke refunderes.</p>
<p>b. <u>Termination</u>. If either Party fails to materially comply with any of the terms and conditions of the Agreement and such Party fails to correct such non-compliance within thirty (30) days following written notice thereof ("Cure Period") by the other Party (the "Non-Breaching Party"), then such Non-Breaching Party may terminate the Agreement with written notice to the other Party. Failure to make timely payments is a material breach of the Agreement. Subject to applicable law, either Party may terminate the Agreement with written notice to the other Party (the "Affected Party") if: (i) a receiver is appointed for the Affected Party or Affected Party's property; (ii) Affected Party makes an assignment for the benefit of Affected Party's creditors; (iii) any proceedings are commenced by, for or against the Affected Party under any bankruptcy, insolvency or debtor's relief law; or (iv) the Affected Party commences steps to liquidate, dissolve or wind-up its business. Licensor may, at its sole discretion, temporarily suspend Customer's rights to any Software, service or deliverable prior to exercising its right to terminate the Agreement pursuant to this <u>Section 9(b)</u>.</p>	<p>b. <u>Oppsigelse</u>. Dersom en av Partene ikke i vesentlig grad overholder vilkårene i Avtalen, og denne Parten ikke retter opp i slik manglende overholdelse innen tretti (30) dager etter skriftlig varsel ("Utbedringsperiode") fra den andre Parten ("den Ikke-misligholdende Parten"), kan den Ikke-misligholdende Parten si opp Avtalen ved skriftlig varsel til den andre Parten. Manglende rettidig betaling utgjør et vesentlig brudd på Avtalen. Med forbehold for gjeldende lovgivning kan hver av Partene si opp Avtalen ved skriftlig varsel til den andre Parten ("den Berørte Parten") dersom: (i) det oppnevnes en bobestyrer for den Berørte Parten eller den Berørte Partens eiendom; (ii) den Berørte Parten foretar en overdragelse til fordel for den Berørte Partens kreditorer; (iii) det innledes rettslig prosess av, for eller mot den Berørte Parten i henhold til konkurs-, insolvens- eller gjeldssaneringslovgivning; eller (iv) den Berørte Parten iverksetter tiltak for å likvidere, oppløse eller avvikle sin virksomhet. Lisensgiveren kan, etter eget skjønn, midlertidig suspendere Kundens rettigheter til enhver Programvare, tjeneste eller leveranse før</p>

	den utøver sin rett til å si opp Avtalen i henhold til denne <u>paragraf 9(b)</u> .
c. <u>Effect upon Termination</u> . Upon termination of the Agreement, all licenses granted herein shall automatically cease and Customer shall discontinue all use of the Software, SaaS Subscription and Service Deliverables, and destroy any copies of Software or Service Deliverables in Customer's possession or control. Upon Licensor's request, Customer shall deliver to Licensor a certificate executed by an authorized officer of the Customer stating that Customer has destroyed all such copies of the Software and Service Deliverables. Any obligation of either Party which accrued prior to termination, including without limitation, any payment due and owing, and <u>Sections 1</u> (Definitions), <u>3</u> (Payment Terms), <u>4</u> (Ownership and Copyright), <u>5</u> (Warranty), <u>6</u> (Indemnification), <u>7</u> (Limitation of Liability), <u>8</u> (Confidential Information), and <u>10</u> (Miscellaneous) shall survive. Termination of the Agreement shall also automatically terminate any active Statements of Work or Maintenance Terms.	c. <u>Virkning ved oppsigelse</u> . Ved opphør av Avtalen opphører alle lisenser som er gitt gjennom Avtalen automatisk, og Kunden skal avslutte all bruk av Programvaren, SaaS-abonnementet og Tjenesteleveransene, og destruere alle kopier av Programvaren eller Tjenesteleveransene som Kunden har i sin besittelse eller kontroll. På Lisensgiverens forespørsel skal Kunden levere et sertifikat til Lisensgiveren, utstedt av en autorisert representant for Kunden, som bekrefter at Kunden har destruert alle slike kopier av Programvaren og Tjenesteleveransene. Enhver forpliktelse for Partene som oppsto før oppsigelsen, inkludert, men ikke begrenset til, forfalte og skyldige vederlag, samt <u>punkt 1</u> (Definisjoner), <u>3</u> (Betalingsbetingelser), <u>4</u> (Eierskap og opphavsrett), <u>5</u> (Garanti), <u>6</u> (Skadeløsholdelse), <u>7</u> (Ansvarsbegrensning), <u>8</u> (Konfidensiell informasjon) og <u>10</u> (Diverse) skal fortsatt gjelde. Oppsigelse av Avtalen skal også automatisk oppheve eventuelle aktive Arbeidsbeskrivelser (SOW) eller Vedlikeholdsperioder.
10. Miscellaneous.	10. Diverse.
a. <u>Audit</u> . During the term of the Agreement and upon Licensor's reasonable suspicion that Customer is misusing the Licensor Products and Services, Customer will permit Licensor to perform an audit of Customer's records and computer systems that are relevant to Customer's use of the Software or Equipment in order to confirm Customer's compliance with the Agreement. Licensor will conduct any audit during Customer's normal business hours and upon reasonable advance notice.	a. <u>Revision</u> . I Avtalens løpetid og dersom Lisensgiveren har rimelig mistanke om at Kunden misbruker Lisensgiverens produkter og tjenester, skal Kunden gi Lisensgiveren tillatelse til å gjennomføre en revisjon av Kundens dokumentasjon og datasystemer som er relevante for Kundens bruk av Programvaren eller Utstyret, for å bekrefte at Kunden overholder Avtalen. Lisensgiveren skal gjennomføre revisjon i løpet av Kundens normale arbeidstid og etter rimelig forhåndsvarsel.
b. <u>Information Collection and Use</u> . Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, Licensor may collect and disclose anonymized information about Customer's use of Licensor Products or Services. Customer hereby grants to Licensor a perpetual, non-cancelable, worldwide, royalty-free, non-exclusive right to utilize any anonymized Customer Data that arises from the use of the Licensor Products and Services by Customer whether disclosed on or prior to the Effective Date of the Order Form for any legitimate purpose, including the right to sublicense such data to third parties, subject to all legal restrictions regarding the use and disclosure of such information.	b. <u>Innsamling og bruk av informasjon</u> . Uavhengig av eventuelle motstridende bestemmelser i Avtalen, kan Lisensgiveren samle inn og videreformidle anonymisert informasjon om Kundens bruk av Lisensgiverens produkter og tjenester. Kunden gir herved Lisensgiveren en evigvarende, uoppsigelig, verdensomspennende, royaltyfri, ikke-eksklusiv rett til å utnytte alle anonymiserte Kundedata som oppstår ved bruk av Lisensgiverens produkter og tjenester, uansett om disse er utlevert på eller før ikrafttredelsesdatoen for Bestillingsskjemaet, til ethvert legitimt formål, inkludert retten til å gi underlisens til slike data til tredjeparter, men underlagt alle lovlige begrensninger vedrørende bruk og utlevering av slik informasjon.
c. <u>Governing Law</u> . The Agreement shall be governed exclusively by the laws of Sweden. The courts of Sweden shall have exclusive jurisdiction to adjudicate any dispute arising out of or relating to the Agreement. Each Party hereby consents to the exclusive jurisdiction of such courts.	c. <u>Gjeldende lov</u> . Avtalen skal utelukkende reguleres av svensk lov. Svenske domstoler skal ha eksklusiv jurisdiksjon til å avgjøre enhver tvist som oppstår som følge av eller i forbindelse med Avtalen. Hver av Partene samtykker herved til at disse domstolene har eksklusiv jurisdiksjon.
d. <u>Notices</u> . All notices under the Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been given upon: (i) personal delivery; (ii) the next business day after mailing via overnight courier; or (iii) the first business day after sending by email,	d. <u>Varsler</u> . Alle varsler i henhold til Avtalen skal være skriftlige og anses å være mottatt ved: (i) personlig overlevering; (ii) neste virkedag etter sending med ekspressbud; eller (iii) første virkedag etter sending via e-post, med unntak av at varsler om oppsigelse,

<p>except that notices of termination, breach of the Agreement or an indemnifiable Claim may not be sent by email. All notices to Customer shall be addressed to the primary contact person as designated by Customer or if no contact person is designated, the current address in Licensor's customer relationship system. Notices to Licensor shall be addressed to the attention of its General Counsel at the following address:</p> <p style="text-align: center;">c/o Aptean Limited 7 Rushmills Northampton NN4 7YB Attn: Legal Department Email: EMEA.Legal@aptean.com</p>	<p>brudd på Avtalen eller et erstatningsberettiget Krav ikke kan sendes via e-post. Alle varsler til Kunden skal adresseres til den primære kontaktpersonen som er angitt av Kunden, eller, hvis ingen kontaktperson er angitt, til den gjeldende adressen i Lisensgiverens kundesystem. Varsler til Lisensgiveren skal adresseres til selskapets juridiske rådgiver (Eng. <i>General Counsel</i>) på følgende adresse:</p> <p style="text-align: center;">c/o Aptean Limited 7 Rushmills Northampton NN4 7YB Att: Legal Department E-post: EMEA.Legal@aptean.com</p>
<p>e. <u>Force Majeure</u>. Except for Customer's payment obligations and notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, neither Party shall be liable for failure to perform or for delay in performance hereunder due to causes beyond its reasonable control, including acts of God, fires, floods, earthquakes, accidents, non-availability of Microsoft products and services, Internet service interruptions or slowdowns, vandalism or "hacker" attacks, strikes (other than those involving either Party's employees), acts of war, acts of terrorism, riot, embargoes, acts of civil or military authorities, or intervention by governmental authority; provided that such Party gives prompt written notice thereof to the other Party. Any failure occasioned by the foregoing shall be remedied as soon as reasonably possible.</p>	<p>e. <u>Force majeure</u>. Med unntak av Kundens betalingsforpliktelser og uavhengig av eventuelle motstridende bestemmelser i Avtalen, skal ingen av Partene holdes ansvarlig for manglende oppfyllelse eller forsinket oppfyllelse i henhold til denne Avtalen som skyldes årsaker utenfor Partens rimelige kontroll, herunder naturkatastrofer, branner, flom, jordskjelv, ulykker, manglende tilgjengelighet for Microsofts produkter og tjenester, avbrudd eller forsinkelser i internettjenester, hærverk eller «hacker»-angrep, streiker (unntatt de som involverer en av Partenes ansatte), krigshandlinger, terrorhandlinger, opprør, embargoer, handlinger fra sivile eller militære myndigheter eller inngrep fra statlige myndigheter; forutsatt at den aktuelle Parten gir den andre Parten umiddelbar skriftlig varsel om dette. Enhver manglende oppfyllelse forårsaket av det ovennevnte skal avhjelpes så snart det er rimelig mulig.</p>
<p>f. <u>Customer Lists and Press</u>. Licensor is permitted to use Customer's name, logo and related marks in i) lists with other customers, ii) investor presentations, iii) internal presentations, iv) required governmental filings including, but not limited to, SEC filings, earnings announcements or financial presentations, and v) listings of other similar relationships.</p>	<p>f. <u>Kundelister og presse</u>. Lisensgiver har rett til å bruke Kundens navn, logo og tilhørende varemerker i i) lister sammen med andre kunder, ii) investorpresentasjoner, iii) interne presentasjoner, iv) obligatoriske offentlige leveranser, herunder, men ikke begrenset til, SEC-registreringer, resultatrapporter eller finansielle presentasjoner, og v) oversikter over andre lignende samarbeidsforhold.</p>
<p>g. <u>Injunctive Relief</u>. Customer acknowledges that the breach or threatened breach of the Agreement could give rise to irreparable injury to Licensor which would be inadequately compensated in monetary damages. Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Licensor shall retain the right to seek a restraining order and/or injunctive relief in any court of competent jurisdiction in addition to any other legal remedies which may be available. Unless otherwise provided by applicable law, Customer agrees that Licensor will not be required to post a bond in seeking injunctive relief under the Agreement.</p>	<p>g. <u>Midlertidig forføyning</u>. Kunden erkjenner at brudd eller mulige brudd på Avtalen kan føre til uopprettelig skade for Lisensgiveren, som ikke vil kunne kompenseres tilstrekkelig gjennom økonomisk erstatning. Uansett hva som måtte være fastsatt i Avtalen, skal Lisensgiveren beholde retten til å søke om forbud og/eller midlertidig forføyning ved enhver domstol med jurisdiksjon, i tillegg til eventuelle andre rettsmidler som måtte være tilgjengelige. Med mindre annet er fastsatt i gjeldende lov, samtykker Kunden til at Lisensgiveren ikke vil være pålagt å stille sikkerhet ved begjæring om midlertidig forføyning i henhold til Avtalen.</p>
<p>h. <u>Anti-Bribery Compliance; Trade Controls</u>. Customer agrees to comply with all applicable laws, including, without limitation, (i) laws prohibiting bribery and corruption (e.g. the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977, UK Bribery Act 2010 and Chapter 30 of the Norwegian Penal Code (<i>Nw. straffeloven</i> (LOV-2005-05-20-28)), all as amended); (ii) export, re-export, transfer and re-transfer control laws and regulations (e.g. the Export</p>	<p>h. <u>Overholdelse av antikorrupsjonsregler og handelsrestriksjoner</u>. Kunden samtykker i å overholde alle gjeldende lover, inkludert, men ikke begrenset til, (i) lover som forbyr bestikkelser og korrupsjon (f.eks. den amerikanske Foreign Corrupt Practices Act av 1977, den britiske Bribery Act 2010 og kapittel 30 i den norske straffeloven (LOV-2005-05-20-28), alle med senere endringer); (ii) lover og forskrifter om kontroll av eksport, reeksport,</p>

<p>Administration Regulations maintained by the U.S. Department of Commerce, the International Traffic in Arms Regulations maintained by the Department of State, the Norwegian Export Control Act (Nw. eksportkontrollloven (LOV-1987-12-18-93)); and (iii) trade and economic sanctions maintained by the Treasury Department's Office of Foreign Assets Control, the U.S. Department of State, the European Union, and HM Treasury and (iv) laws relating to modern slavery. Customer hereby indemnifies and holds harmless, subject to <u>Section 6(e)</u>, to the fullest extent permitted by law, Licensor Related Parties and its assigns from and against any fines, penalties, judgments, settlements, and reasonable documented costs, including attorneys' fees, that may arise as a result of Customer's and Customer's agents', officers', directors' or employees' breach of this provision.</p>	<p>overføring og reoverføring (f.eks. Export Administration Regulations fra det amerikanske handelsdepartementet, International Traffic in Arms Regulations av utenriksdepartementet, den norske loven om eksportkontroll (LOV-1987-12-18-93); og (iii) handels- og økonomiske sanksjoner som gitt av Finansdepartementets Office of Foreign Assets Control, i det amerikanske utenriksdepartementet, Den Europeiske Union, og HM Treasury, samt (iv) lover knyttet til moderne slaveri. Kunden skal herved, med forbehold for <u>punkt 6(e)</u>, i den grad loven tillater det, holde Lisensgiverens nærstående parter og deres rettighetshavere skadesløse for eventuelle bøter, straffer, dommer, forlik og rimelige dokumenterte kostnader, inkludert advokatsalærer, som måtte oppstå som følge av brudd på denne bestemmelsen fra Kundens side eller fra Kundens agenter, ledere, styremedlemmer eller ansatte.</p>
<p>i. <u>Assignment</u>. Customer may not assign or transfer the Agreement, Customer's interest herein or the license granted to Customer herein without Licensor's prior written consent and payment to Licensor of a transfer fee based on Licensor's then-current prevailing rates and any purported assignment in violation of this Section shall be void.</p>	<p>i. <u>Overdragelse</u>. Kunden kan ikke overdra eller overføre Avtalen, Kundens rettigheter eller interesser i henhold til denne eller lisensen som er gitt til Kunden uten Lisensgiverens forhåndsgodkjenning og betaling av et overføringsgebyr til Lisensgiveren basert på Lisensgiverens gjeldende satser på det aktuelle tidspunktet, og enhver påstått overdragelse som er i strid med denne bestemmelsen, skal anses som ugyldig.</p>
<p>j. <u>Relationship of the Parties</u>. The Agreement does not create a partnership, franchise, joint venture, agency, and fiduciary or employment relationship between the Parties.</p>	<p>j. <u>Forholdet mellom partene</u>. Avtalen skaper ikke et partnerskap, en franchise, et joint venture, et agentur, et forvaltningsforhold eller et ansettelsesforhold mellom Partene.</p>
<p>k. <u>Not applicable</u></p>	<p>k. <u>Ikke relevant</u></p>
<p>l. <u>Entire Agreement, Modifications, Severability, Waivers, Reservation of Rights</u>. These General Terms and Conditions, together with all exhibits, schedules, Order Forms, Statements of Work, addenda and other amendments hereto, collectively, contains the entire agreement with respect to the subject matter hereof and supersedes all previous agreements between the Parties. All such ancillary documents are incorporated into the Agreement by reference. The Parties acknowledge that in entering into the Agreement they have not relied on any representation, warranty or undertaking, whether oral or in writing, except for those expressly incorporated herein. The Agreement may not be modified except by written instrument signed by both Parties. All terms, conditions, or provisions which may appear as preprinted language or otherwise be inserted within any purchase order shall be of no force and effect and acceptance of a purchase order will not constitute as a written instrument modifying the Agreement. If any provision of the Agreement is declared invalid or unenforceable the remaining provisions of the Agreement shall remain in full force and effect. Failure by either Party to enforce any provision of the Agreement will not be deemed a waiver of future enforcement.</p>	<p>l. <u>Fullstendig avtale, endringer, delvis ugyldighet, fraskrivelser, forbehold om rettigheter</u>. Disse Vilkårene, sammen med Vedlegg, oversikter, Bestillingsskjemaer, Arbeidsbeskrivelser, tillegg og andre endringer, utgjør samlet sett den fulle Avtalen med hensyn til Avtalens gjenstand og erstatter alle tidligere avtaler mellom Partene. Alle tilleggskravdokumenter er inkorporert i Avtalen ved henvisning. Partene erkjenner at de ved inngåelsen av Avtalen ikke har lagt til grunn noen erklæring, garanti eller forpliktelse, verken muntlig eller skriftlig, med unntak av de som uttrykkelig er inkorporert. Avtalen kan ikke endres uten skriftlig dokument signert av begge Parter. Alle vilkår, betingelser eller bestemmelser som kan forekomme som forhåndstrykte formuleringer eller på annen måte være innført i en innkjøpsordre, skal være uten kraft og virkning, og aksept av en innkjøpsordre skal ikke utgjøre et skriftlig dokument som endrer Avtalen. Dersom en bestemmelse i Avtalen erklæres ugyldig eller ikke kan håndheves, skal de gjenværende bestemmelsene i Avtalen forbli i full kraft og virkning. Manglende håndhevelse av en bestemmelse i Avtalen fra en av Partene skal ikke anses som et avkall på fremtidig håndhevelse.</p>
<p>m. <u>Headings, Advice of Counsel, and Drafting</u>. Headings used these Terms and Conditions are</p>	<p>m. <u>Overskrifter, råd fra advokat og utforming</u>. Overskriftene som brukes i disse Vilkårene er kun</p>

<p>provided for convenience only and will not in any way affect the meaning or interpretation of each Section. Wherever the term “including” is used, it shall mean “including, but not limited to.” All references to “Sections” and “Exhibits” refer to the corresponding Sections and Exhibits of the Agreement. The Parties acknowledge that they have been advised by counsel of their own choosing, played equal parts in negotiating these Terms and Conditions which shall be interpreted without any bias against one Party as drafter.</p>	<p>ment som en hjelp, og vil på ingen måte påvirke betydningen eller tolkningen av de enkelte bestemmelsene. Der begrepet «inkludert» brukes, skal det forstås som «inkludert, men ikke begrenset til». Alle henvisninger til «bestemmelse» og «Vedlegg» refererer til de tilsvarende bestemmelsene og Vedleggene i Avtalen. Partene erkjenner at de har blitt rådgitt av advokater de selv har valgt, og at de har spilt like store roller i forhandlingene om disse Vilkårene, som skal tolkes uten noen presumsjon mot den ene Parten som Avtalens utarbeider.</p>
<p>n. <u>Previous License Agreements.</u> If applicable, the Agreement shall supersede any license agreement previously executed between the Parties and any such previously executed license agreement shall be terminated (the “Previous License Agreement”); provided that any claims Licensor may have against Customer under the Previous License Agreement shall survive such termination. Any Software, Service Deliverables, Professional Services, Maintenance Services or other similar products or services previously delivered or provided by Licensor to Customer shall now be governed by the Agreement.</p>	<p>n. <u>Tidligere Lisensavtaler.</u> Dersom det er aktuelt, skal Avtalen erstatte enhver lisensavtale som tidligere er inngått mellom Partene, og enhver slik tidligere inngått lisensavtale skal opphøre (den «Tidligere Lisensavtalen»); forutsatt at eventuelle krav Lisensgiver måtte ha mot Kunden i henhold til den Tidligere lisensavtalen skal bestå etter slikt opphør. All Programvare, Tjenesteleveranser, Profesjonelle tjenester, Vedlikeholdstjenester eller andre lignende produkter eller tjenester som tidligere er levert eller tilbudt av Lisensgiveren til Kunden, skal nå reguleres av denne Avtalen.</p>
<p>o. <u>Data Protection.</u> Customer and Licensor acknowledge that Licensor processes personal data on Customer's behalf in connection with the Agreement. and agree that the Data Processing Addendum at https://legal.aptean.com/legal.html#dpa-center which is incorporated by reference into this Agreement applies to the processing of any such personal data.</p>	<p>o. <u>Personvern.</u> Kunden og Lisensgiveren erkjenner at Lisensgiveren behandler personopplysninger på vegne av Kunden i forbindelse med avtalen, og er enige om at tillegget om databehandling på https://legal.aptean.com/legal.html#dpa-center, som er inkorporert ved henvisning i denne Avtalen, gjelder for behandlingen av slike personopplysninger.</p>
<p>p. <u>Rights of Third Parties.</u> A person who is not a party to the Agreement shall have no right to enforce any of its terms. Notwithstanding any rights that may be conferred upon third parties under the Agreement, the Parties may, by agreement, rescind the Agreement or vary it in any way without the consent of any third party.</p>	<p>p. <u>Tredjeparters rettigheter.</u> En person som ikke er part i Avtalen, har ingen rett til å håndheve noen av Avtalens vilkår. Uavhengig av eventuelle rettigheter som måtte være gitt til tredjeparter i henhold til Avtalen, kan Partene ved avtale heve Avtalen eller endre den på hvilken som helst måte uten samtykke fra noen tredjepart.</p>
<p>q. <u>Translation and Language of the Agreement.</u> In case of discrepancies or inconsistencies between the English and Norwegian version of the Agreement, the English version of the Agreement shall prevail.</p>	<p>q. <u>Oversettelse og avtalens språk.</u> Ved avvik eller uoverensstemmelser mellom den engelske og den norske versjonen av Avtalen, skal den engelske språkversjonen av Avtalen ha forrang.</p>